

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 2 - Consulter les éditions du Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau](#)[Item](#)[\[1554_TJI_Grou\]](#) 142 Le tiers des troys, o piteuse nouvelle

[1554_TJI_Grou] 142 Le tiers des troys, o piteuse nouvelle

Présentation générale du poème

Titre de la pièce *Elegie sur le trespas de feu monsieur Charles de Valoys duc d'Orleans.*

Incipit non modernisé *Le tiers des troys, o piteuse nouvelle*

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection **Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau**

Ce document est une variation de :

[\[1550_Tradlatfr_Grou\]](#) 144 *Le tiers des troys O piteuse nouvelle*

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <http://id.lib.harvard.edu/alma/990072143900203941/catalog>

Type de numérisation Numérisation totale

Transcription du poème

Texte

Le tiers des troys, o piteuse nouvelle :

Le tiers des trois icy gist estendu

Le tiers des trois, o mort par trop cruelle,

Mais qui est il ? assez l'as entendu

Peuple François, c'est le tiers filz de France,
De ton repos la totale esperance,
Làs quel regret perdre ainsi devant terme
Un Prince tel en sa jeunesse ferme,
Ses faitx hautains bien donnoient à cognoistre
Qu'en ses bas lieux il devoit bien peu estre
Car de fortunè & la rage & l'envie
Telz demy-dieux gueres ne laissè en vie
Il est donc mort ce Prince tant bien né
Fleuron Royal de vertu tant orné
Tant renommé pour ses perfections
Tant estimé de toutes nations
Que sans la mort qui l'a fait deceder
Au vol de l'Ayglè on l'eust veu succeder
Sa grand' vertu eust tel heur meritè
Aussi (sans mort) il y eust herité :
Mais il a mieux si on vient au partage :
Car avec Dieu il a son heritage
Hors de Fortunè hors de peiné & soucy
Ses bonnes meurs nous le font faire ainsi.

Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 142

Foliotation H7v

Présentation typo-iconographique Pas d'illustration

Informations sur la notice

Contributeur(s) Réach-Ngô, Anne

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Copy digitized: Houghton Library

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 22/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

Le Thesor

Elegie sur le trespas de feu monsieur Charles
de Valoys duc d'Orleans.

Le tiers des troys, o piteuse nouvelle:
Le tiers des trois icy gist estendu
Le tiers des trois, o mort par trop cruelle,
Mais qui est il? assez l'as entendu
Peuple François, c'est le tiers filz de France,
De ton repos la totale esperance,
Làs quel regret perdre ainsi deuant terme
Vn Prince tel en sa ieunesse ferme,
Ses faitx hautains bien d'õnoiet à cognoistre
Qu'en ses bas lieux il deuoit bien peu estre
Car de fortunç & la rage & l'enuie
Telz demy-dieux gueres ne laissç en vie
Il est donc mort ce Prince tant bien né
Fleuron Royal de vertu tant orné
Tant renommé pour ses perfectionz
Tant estimé de toutes nations
Que sans la mort qui la fait deceder
Au vol de l'Ayglç on l'eust veu succeder
Sa grand' vertu eust tel heur merité
Aussi (sans mort) il y eust herité:
Mais il a mieux si on vient au partage:
Car avec Dieu il a son heritage
Hors de Fortunç hors de peingç & soucy
Ses bonnes meurs nous le font faire ainsi.

Imitation